

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1956-1957.

31 JANUARI 1957.

WETSVOORSTEL

tot verhoging der kinderbijslagen voor loontrek-
kenden en zelfstandigen.

TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN.

Op 11 mei 1955, naar aanleiding van het wegvallen der verhoogde vergoeding voor de moeder aan de haard, waardoor meer dan 260.000 gezinnen hun inkomen zagen verminderen, hadden wij de eer een wetsvoorstel in te dienen, om deze vergoeding op het peil van 1954 te herstellen en een algemene verhoging der kinderbijslagen met 20 % door te voeren.

Dit voorstel werd door de huidige meerderheid van socialisten en liberalen in de commissie voor de Arbeid en sociale verzorging verworpen.

Het Algemeen Christelijk Vakverbond, de Christelijke Volkspartij, de Bond der Kroostrijke Gezinnen en andere gezinsorganisaties hebben zich niettemin verder ingespannen om het familiaal inkomen te doen verhogen.

Eindelijk schijnt de noodzakelijkheid daarvan beter ingezien te worden, al was het maar om het gevaar van ontvolking tegen te gaan.

Wij zijn dan ook gelukkig te kunnen vaststellen, dat de Waalse en Vlaamse Economische Raden, na grondige studie, onze zienswijze zijn bijgetreden. In een gezamenlijke verklaring hebben zij onlangs voorgesteld de kinderbijslagen te verhogen tot 600 frank te maande voor het tweede kind en 1.000 frank vanaf het derde. Anderzijds werd op het laatste congres van het A. C. W. te Brussel de nadruk gelegd op een betrouwbare enquête, waarin de onderhoudskosten van een kind op ten minste 1.250 frank per maand wordt geraamd.

Dit zijn na te streven doeleinden en het spreekt vanzelf, dat deze niet ineens te bereiken zijn.

Maar ze moeten zover mogelijk benaderd worden. Thans wordt algemeen aangenomen dat de inkomsten van de sector kinderbijslagen der maatschappelijke zekerheid met 20 % kunnen opgevoerd worden. Wanneer de Staat van zijnentwege een normale inspanning doet dan zijn volgende barema's mogelijk :

Chambre des Représentants

SESSION 1956-1957.

31 JANVIER 1957.

PROPOSITION DE LOI

portant relèvement des allocations familiales pour
les salariés et les travailleurs indépendants.

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS.

Le 11 mai 1955, lors de la suppression de l'allocation supplémentaire de la mère au foyer, qui eut pour effet de réduire les revenus de plus de 260.000 familles, nous avons l'honneur de déposer une proposition de loi tendant au rétablissement du taux de cette allocation au niveau de 1954 et à une augmentation générale de 20 % du taux des allocations familiales.

Cette proposition fut rejetée à la Commission du Travail par la majorité actuelle des socialistes et libéraux.

La Confédération des Syndicats chrétiens, le Parti social chrétien, la Ligue des Familles nombreuses et d'autres organisations familiales n'en ont pas moins continué à réclamer une augmentation du revenu familial.

On semble enfin en reconnaître la nécessité, ne fût-ce que pour combattre le mal de la dénatalité.

Nous nous félicitons aussi de constater qu'après une étude approfondie les Conseils Economiques flamand et wallon se sont ralliés à notre point de vue. Dans une déclaration commune, ils ont proposé dernièrement de porter les allocations familiales à 600 francs par mois, pour le second enfant, et à 1.000 francs à partir du troisième. D'autre part, le dernier congrès à Bruxelles du Mouvement ouvrier chrétien a insisté sur l'importance d'une enquête sérieuse, qui a évalué les frais d'entretien d'un enfant à 1.250 francs au moins par mois.

Ce sont là des objectifs à poursuivre, qui ne peuvent évidemment être réalisés d'emblée.

Il faut toutefois s'en rapprocher autant que possible. A l'heure actuelle, on admet généralement qu'il est possible d'augmenter de 20 % les moyens du secteur des allocations familiales de la sécurité sociale. Si, de son côté, l'Etat faisait un effort normal, les barèmes suivants pourraient être appliqués :

	Kinderbijslag (per maand)	Verhoging	Vergoeding moeder aan de haard	Verhoging tegenover barema 1954
1 ^e kind ...	315	—	100	—
2 ^e kind ...	400	+ 85	100	—
3 ^e kind ...	800	+ 370	125	—
4 ^e kind ...	800	+ 275	200	+ 75,—
5 ^e kind en volgende	1.000	+ 305	250	+ 50,—

In dit barema worden de onderscheiden voorgestelde bedragen teruggevonden, evenwel op hogere rang, wegens de nog ontoereikende inkomsten. (De 1.000 frank voorgesteld door de Economische Raden worden verleend van het 5^e kind, in plaats van aan het 3^e; de 1.250 frank van het A. C. W. worden bereikt van het 5^e kind af, wanneer de moeder aan de haard blijft of de echtgenoten slechts één beroepsinkomen hebben):

De meeruitgave kan op grond der laatste statistieken als volgt berekend worden :

Kinderbijslag :

2 ^e kind ...	309.978 × 85 =	26.348.130
3 ^e kind ...	136.889 × 170 =	50.648.930
4 ^e kind ...	65.151 × 275 =	17.916.525
5 ^e en volgende ...	56.402 × 305 =	17.202.610

Moeder aan de haard :

2 ^e kind ...	271.007 × 50 =	13.550.350
3 ^e kind ...	125.656 × 75 =	9.424.200
4 ^e kind ...	61.375 × 150 =	9.206.250
5 ^e en volgende ...	54.691 × 200 =	10.938.200

Samen ... 165.235.195 fr.

per maand.

Dit bedrag moet verminderd worden met 7 % wegens het feit, dat niet alle arbeiders alle dagen van het jaar tewerkgesteld zijn en dan vermenigvuldigd met 12; wat een totaal geeft van 1.844.024.784 frank.

Als nieuwe inkomsten werden de laatste tijd vooropgezet: een verhoging der bijdrage met 1 % van het loon en de opvoering der loongrens van 5000 op 6000 frank voor de sector kinderbijslagen der maatschappelijke zekerheid. Het is ook mogelijk in plaats daarvan de loongrens voor de kinderbijslagen volledig af te schaffen, wat voor kleine middenstandsbedrijven voordeliger zou uitvallen. Dit kan nu reeds gebeuren bij koninklijk besluit. De opbrengst zou ongeveer de zelfde zijn, namelijk ± 1.565.000.000 frank. Wanneer daarbij gevoegd wordt 200.000.000 frank nieuwe staatstoelage, wat reeds door de gemengde commissie als een minimum werd aangenomen, en de 120.000.000 der geboortetoelagen dan komt men tot 1.885.000.000 frank.

Er blijft dus nog een overschot van ruim 40 miljoen, wat toelaat tegemoet te komen aan twee wensen :

1) Een ruimere opvatting van het begrip : « moeder aan de haard »; wij stellen voor deze vergoeding ook toe te kennen, naar het Franse voorbeeld, aan het gezin, waar slechts één beroepsinkomen der echtgenoten is, ongeacht of het van vader of moeder komt;

2) De kinderbijslag voor de studenten uit te keren, niet meer slechts tot 21 jaar, maar zolang deze ten laste zijn.

	Allocations familiales (par mois)	Augmentation	Allocation de la mère au foyer	Augmentation par rapport aux barèmes de 1954
1 ^{er} enfant...	315	—	100	—
2 ^e enfant...	400	+ 85	100	—
3 ^e enfant...	800	+ 370	125	—
4 ^e enfant...	800	+ 275	200	+ 75
5 ^e enfant et suivants	1.000	+ 305	250	+ 50

Dans ce barème, on retrouve les différents taux proposés, mais à un rang plus élevé, à cause des recettes encore insuffisantes. (Le taux de 1.000 francs, proposé par les Conseils Economiques, est accordé à partir du 5^e enfant, plutôt qu'à partir du 3^e; le taux de 1.250 francs, proposé par le M. O. C., est atteint à partir du 5^e enfant, lorsque la mère reste au foyer ou que les parents ne disposent que d'un seul revenu professionnel).

Sur la base des dernières statistiques, la dépense supplémentaire peut être calculée comme suit :

Allocations familiales :

2 ^e enfant ...	309.978 × 85 =	26.348.130
3 ^e enfant ...	136.889 × 170 =	50.648.930
4 ^e enfant ...	65.151 × 275 =	17.916.525
5 ^e enf. et suivants	56.402 × 305 =	17.202.610

Mère au foyer :

2 ^e enfant ...	271.007 × 50 =	13.550.350
3 ^e enfant ...	125.656 × 75 =	9.424.200
4 ^e enfant ...	61.375 × 150 =	9.206.250
5 ^e enf. et suivants	54.691 × 200 =	10.938.200

Au total ... 165.235.195 fr.

par mois.

Ce montant doit être réduit de 7 %, compte tenu du fait que tous les travailleurs ne sont pas occupés tous les jours de l'année; puis multiplié par 12; ce qui donne un 1 milliard 844.024.784 francs au total.

Ces derniers temps, on a suggéré, comme nouvelles recettes, la majoration de la cotisation de 1 % du salaire, et le relèvement du plafond de 5.000 à 6.000 francs pour le secteur des allocations familiales de la sécurité sociale. Il serait également possible de supprimer tout simplement le plafond des allocations familiales, ce qui serait plus avantageux pour les petites entreprises indépendantes. Cela pourrait se faire dès à présent par arrêté royal. Le produit serait quasi identique, soit ± 1.565.000.000 francs. En y ajoutant un nouveau subside de l'Etat d'un montant de 200.000.000 francs, déjà admis comme minimum par la commission mixte, plus 120.000.000 francs pour les allocations de naissance, l'on arrive à la somme de 1.885.000.000 de francs.

Il reste donc un excédent de plus de 40 millions, ce qui permettra de donner suite à deux desiderata :

1) Une conception plus large de la notion de la « mère au foyer »; nous suggérons, à l'exemple de ce qui se pratique en France, d'accorder également cette allocation au ménage ne bénéficiant que d'un seul revenu professionnel, qu'il provienne du père ou de la mère;

2) D'octroyer les allocations familiales pour les étudiants, non seulement jusqu'à l'âge de 21 ans, mais aussi longtemps qu'ils sont à charge.

De kinderbijslag voor schoolgaande kinderen, die eerst maar verleend werd tot 18 jaar, werd bij koninklijk besluit van 21 september 1951 ook tot 21 jaar toegekend. Wij verheugen ons er over, dat er meer en meer arbeiders en bedienden zijn, die zich het offer getroosten hun begaafde kinderen hogere studien te laten doen. Maar op 21 jaar valt nu een zeker inkomen weg. Daar is geen reden toe; integendeel, want dan eerst worden de lasten het zwaarst. Daarom stellen wij voor deze ongerijmdheid te doen ophouden, precies zoals dit trouwens altijd het geval is geweest voor de gebrekkige kinderen, voor wie de bijslag wordt verleend welke ook de leeftijd zij.

Het spreekt vanzelf, dat ook de kinderbijslagen zoals alle sociale vergoedingen aan de levensduurte moeten aangepast worden. De Regering heeft dit reeds beloofd in haar eerste verklaring van mei 1954; nog altijd werd dit niet verwezenlijkt. Wij vullen die leemte aan.

De nieuwe lasten zullen gedekt worden door de bijdrage op hogere lonen; in de veronderstelling natuurlijk, dat er geen loongrens meer is. De Regering kan daartoe bij eenvoudig koninklijk besluit de nodige maatregelen treffen. De modaliteiten werden overgenomen uit de wet op het arbeiderspensioen. Nochtans in plaats van schijven van 5 % stellen wij 2,5 % voor, wat een vluggere aanpassing verzekert en trouwens overeenstemt met de voornaamste loonconventies. Tevens werd het nieuwe indexcijfer genomen op basis van 100 = 418,8 eveneens voor de loonconventies gebruikt.

* * *

Voor de niet-loontrekkenden, waarvan de kinderbijslagen nog veel lager liggen, is het des te meer aangewezen het familiaal inkomen aan te passen.

Reeds op 20 mei 1954 heeft onze C. V. P.-collega De Saeger een voorstel ingediend om dezelfde wezentoeslagen als voor de loontrekkenden uit te keren. De Regering heeft daarop enigszins toegegeven, echter met meer dan twee jaar vertraging (K. B. 24-7-1956). Wat de vrijstelling der bijdragen betreft voor de gewezen zelfstandigen en deze van 65 jaar, in hetzelfde voorstel vervat, werd slechts gedeeltelijk voldoening gegeven. Wij hernemen dan ook deze billijke regeling, die tevens een aanzienlijke vereenvoudiging zal teweegbrengen.

Ten aanzien van de toeslagen zelf werd op 8 juni 1955 door onze C. V. P.-collega Dupont een wetsvoorstel ingediend met het doel deze eveneens met 20 % te verhogen. De meerderheid hield er geen rekening mede. Wij hopen, dat de noodzakelijkheid ook aan de gezinnen der zelfstandigen te denken thans beter zal ingezien worden.

Daarom stellen wij volgend nieuw barema voor :

	huidig barema	nieuw barema	verschil
1 ^e kind	150	150	—
2 ^e kind	150	200	+ 50
3 ^e kind	270	350	+ 80
4 ^e kind	380	600	+ 220
5 ^e kind en volgende ...	510	1.000	+ 490

In dit barema zullen de zelfstandigen, die er reeds zo lang naar streven dezelfde kindertoeslagen als de loontrekkenden te ontvangen, voor de eerste maal eenzelfde bedrag weervinden, namelijk voor het vijfde en volgende kinderen (1.000 fr. per maand). Dat wijst de weg, die bij nieuwe financiële middelen moet opgegaan worden.

Les allocations familiales pour les enfants d'âge scolaire, initialement octroyées jusqu'à l'âge de 18 ans, ont été maintenues jusqu'à l'âge de 21 ans, par arrêté royal du 21 septembre 1951. Nous constatons avec plaisir qu'un nombre toujours plus grand d'ouvriers et d'employés s'imposent des sacrifices en vue de permettre à leurs enfants doués de faire des études supérieures. Mais dès que ceux-ci atteignent l'âge de 21 ans, une partie des revenus disparaît. Rien ne justifie une telle situation; au contraire, c'est précisément à ce moment que les charges deviennent les plus lourdes. Nous proposons, dès lors, de supprimer cette anomalie, comme cela a d'ailleurs toujours été le cas pour les enfants infirmes, pour lesquels les allocations sont accordées, quel que soit leur âge.

Il va de soi que les allocations familiales, comme toutes les allocations sociales, doivent être adaptées au coût de la vie. Le Gouvernement s'y était déjà engagé dans sa première déclaration de mai 1954, mais cette promesse n'a pas encore été tenue. Nous comblons cette lacune.

Les nouvelles charges seront couvertes par la cotisation calculée sur des salaires plus élevés, pour autant, évidemment, qu'il n'y ait plus de plafond. A cette fin, le Gouvernement peut prendre les mesures nécessaires par simple arrêté royal. Les modalités ont été reprises de la loi sur la pension des ouvriers. Mais, au lieu de tranches de 5 %, nous en proposons de 2,5 %, ce qui permet une adaptation plus rapide, correspondant d'ailleurs aux principales conventions de salaires. En outre, le nouvel indice a été établi sur la base de 100 = 418,8, comme dans les conventions de salaires.

* * *

Une adaptation des revenus familiaux s'impose à plus forte raison pour les non-salariés, dont les allocations familiales sont encore beaucoup moins importantes.

Le 20 mai 1954, notre collègue M. De Saeger, du P. S. C., avait déjà déposé une proposition tendant à porter les allocations d'orphelin des non-salariés au même taux que pour les salariés. Cette proposition a été accueillie dans une certaine mesure par le Gouvernement, mais avec plus de deux ans de retard (A. R. du 24-7-1956). En ce qui concerne l'exonération des cotisations proposées dans la même proposition en faveur des anciens travailleurs indépendants et de ceux de plus de 65 ans, seule une satisfaction partielle a été donnée. Aussi, nous reprenons ce régime équitable, qui entraînera en même temps une simplification considérable.

En ce qui concerne les allocations proprement dites, notre collègue M. Dupont, du P. S. C., a déposé, le 8 juin 1955, une proposition en vue de les augmenter de 20 %. La majorité n'en a pas tenu compte. Nous espérons qu'à présent on se rendra mieux compte de la nécessité d'intervenir également en faveur des familles des travailleurs indépendants.

Nous proposons dès lors le nouveau barème suivant :

	barème actuel	nouveau barème	différence
1 ^{er} enfant	150	150	—
2 ^e enfant	150	200	+ 50
3 ^e enfant	270	350	+ 80
4 ^e enfant	380	600	+ 490
5 ^e enfant et suivants ...	510	1.000	+ 490

Dans ce barème, les travailleurs indépendants, qui réclament depuis si longtemps des allocations familiales égales à celles des salariés, retrouveront pour la première fois un taux identique, notamment pour le cinquième enfant et les suivants (1.000 fr. par mois). Voilà la voie à suivre dans l'utilisation des moyens financiers nouveaux.

Het nieuwe barema zal volgende meer-uitgave vergen :

1 ^{re} kinderen	243.790 × — = —
2 ^e kinderen	131.619 × 50 = 6.580.940
3 ^e kinderen	60.488 × 80 = 4.839.040
4 ^e kinderen	27.378 × 220 = 6.023.160
5 ^e en volgende	21.666 × 490 = 10.616.340

28.059.480

28.059.480 × 12 = 336.713.760 fr.

Deze nieuwe last kan als volgt gefinancierd worden :

1) Huidige jaarlijkse aangroei der reserve	100.000.000
2) Opvoering der staatstoelage van 105 tot 368 miljoen, verschil	263.000.000
	363.000.000

De verhoging der staatstoelage is te rechtvaardigen, wanneer aanvaard wordt, dat de gemeenschap moet bijdragen in verhouding tot het aantal kinderen. Het aantal kinderen van niet-loontrekkenden (484.941) bereikt ongeveer 40 % van dat der loontrekkenden (1.215.905). Wanneer de toelage voor de loontrekkenden 920.000.000 zou bedragen, dan zou er aan de niet-loontrekkenden 368 miljoen frank toekomen.

Le nouveau barème entraînera les dépenses supplémentaires suivantes :

1 ^{ers} enfants	243.790 × — = —
2 ^{es} enfants	131.619 × 50 = 6.580.940
3 ^{es} enfants	60.488 × 80 = 4.839.040
4 ^{es} enfants	27.378 × 220 = 6.023.160
5 ^{es} enfants et suivants	21.666 × 490 = 10.616.340

28.059.480

28.059.480 × 12 = 336.713.760 fr.

Cette nouvelle charge peut être financée comme suit :

1) Accroissement actuel des réserves par an	100.000.000
2) Augmentation des subsides de l'Etat de 105 à 368 millions, différence	263.000.000
	363.000.000

L'augmentation des subsides de l'Etat se justifie, si l'on admet que la communauté doit intervenir proportionnellement au nombre des enfants. Le nombre des enfants des non-salariés (484.941) est de 40 % environ de celui des salariés (1.215.905). Si le subside pour les salariés était de 920.000.000 francs, il faudrait accorder 368 millions de francs aux non-salariés.

G. VAN DEN DAELE.

WETSVOORSTEL

Eerste artikel.

In artikel 40 der wet van 4 augustus 1930 houdende veralgemening der kindertoelagen, samengeordend bij koninklijk besluit van 19 december 1939, en gewijzigd bij besluitwet van 22 augustus 1946, worden de bedragen van de dagelijkse kinderbijslag als volgt gewijzigd :

Voor het eerste kind	12,60 fr.
Voor het tweede kind	16,— fr.
Voor het derde kind	32,— fr.
Voor het vierde kind	32,— fr.
Van het vijfde kind af	40,— fr.

Art. 2.

In artikel 42 van dezelfde wet worden de bedragen van de maandelijkse kinderbijslag als volgt gewijzigd :

Voor het eerste kind	315 fr.
Voor het tweede kind	400 fr.
Voor het derde kind	800 fr.
Voor het vierde kind	800 fr.
Van het vijfde kind af	1.000 fr.

Art. 3.

De artikelen 44 en 45 van dezelfde wet, ingetrokken bij besluitwet van 21 augustus 1956, worden opnieuw ingevoegd onder volgende vorm :

PROPOSITION DE LOI

Article premier.

A l'article 40 de la loi du 4 août 1930 portant généralisation des allocations familiales, coordonnée par arrêté royal du 19 décembre 1939 et modifiée par l'arrêté loi du 22 août 1946, les taux des allocations familiales journalières sont modifiés comme suit :

1 ^{er} enfant	12,60 fr.
2 ^{me} enfant	32,— fr.
3 ^{me} enfant	32,— fr.
4 ^{me} enfant	32,— fr.
5 ^{me} enfant et suivants	40,— fr.

Art. 2.

A l'article 42 de la même loi, les taux des allocations familiales mensuelles sont modifiés comme suit :

1 ^{er} enfant	315 fr.
2 ^{me} enfant	400 fr.
3 ^{me} enfant	800 fr.
4 ^{me} enfant	800 fr.
5 ^{me} enfant et suivants	1.000 fr.

Art. 3.

Les articles 44 et 45 de la même loi, abrogés par l'arrêté-loi du 21 août 1946, sont rétablis sous la forme suivante :

Art. 44. — Aan de moeder, die één of meer kinderen opvoedt voor wie krachtens deze wet recht op kinderbijslag bestaat, wordt een bijkomende toelage, genaamd « toelage voor de moeder aan de haard », verleend, voor zover zij in haar gezin blijft en generlei wintgevende beroepsbezigheid heeft.

Deze bijslag wordt ook uitgekeerd aan het gezin waarvan de echtgenoten slechts over één beroepsinkomen beschikken.

Art. 45. — De bijslag voorzien bij voorgaand artikel, wordt onder dezelfde voorwaarden als de kinderbijslag uitbetaald.

Art. 4.

« Artikel 62 van dezelfde wet, gewijzigd door die van 27 maart 1951, wordt als volgt gewijzigd :

1) In het tweede lid worden de woorden : « ... tot de leeftijd van 18 jaar... » vervangen door : « ... tot gelijk welke leeftijd... ».

2) Het laatste lid valt weg. »

Art. 5.

In dezelfde wet wordt een artikel 184 (nieuw) ingevoegd dat luidt als volgt :

« De vergoedingen voorzien bij deze wet worden met 2,5 % verhoogd, indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen 102,53 punten bereikt. Een nieuwe verhoging van 2,5 % wordt toegepast voor iedere stijging van het indexcijfer met 2,5 % ten opzichte van het indexcijfer, dat tot de vorige verhoging aanleiding moest geven.

» Dezelfde bedragen worden met 2,5 % verlaagd indien het indexcijfer der kleinhandelsprijzen beneden 100 daalt. Een nieuwe verlaging van 2,5 % wordt toegepast telkens wanneer het indexcijfer 2,5 % lager komt te liggen dan het indexcijfer dat tot de vorige verlaging aanleiding moest geven.

» Indien het indexcijfer daalt beneden het cijfer, dat een verhoging bij toepassing van lid 1 heeft gerechtvaardigd of stijgt tot boven het cijfer dat een verlaging bij toepassing van lid 2 heeft gerechtvaardigd, dan worden de vergoedingen teruggebracht tot het bedrag dat aanvankelijk overeenstemde met die cijfers.

» De verhogingen of verlagingen, bedoeld in vorige leden worden toegepast op de eerste dag van de tweede maand welke volgt op die waarin het indexcijfer het peil bereikt dat er aanleiding toe geeft. »

Art. 6.

In de wet van 10 juni 1937, houdende uitbreiding van de kinderbijslagen tot de werkgevers en niet-loontrekken-den, wordt een artikel 5bis ingelast, dat luidt als volgt :

« Art. 5bis. — De personen ouder dan 65 jaar, alsmede deze die opgehouden hebben met het uitoefenen van de beroepsbedrijvigheid, bedoeld bij artikel 1, lid 1, of op grond waarvan deze wet krachtens artikel 1, lid 2, op hen werd toegepast, zijn vrijgesteld van het betalen van bijdrage. »

Art. 7.

In artikel 92 van het organiek koninklijk besluit van 22 december 1938, gewijzigd door het koninklijk besluit van 4 juli 1953, wordt het barema van de halfjaarlijkse bijslag vastgesteld op :

Art. 44. — Une allocation supplémentaire dite « allocation de la mère au foyer » est octroyée à la mère élevant un ou plusieurs enfants bénéficiaires d'allocations familiales en vertu de la présente loi, pour autant qu'elle reste au foyer et n'exerce aucune activité professionnelle lucrative.

Cette allocation est également payée au ménage dont les époux ne disposent que d'un seul revenu professionnel.

Art. 45. — L'allocation prévue par l'article précédent est payée dans les mêmes conditions que les allocations familiales.

Art. 4.

« L'article 62 de la même loi, modifiée par celle du 27 mars 1951, est modifié comme suit :

1) Au second alinéa, remplacer les mots : « jusqu'à l'âge de 18 ans », par : « sans limite d'âge ».

2) Le dernier alinéa est supprimé. »

Art. 5.

Dans la même loi, il est inséré un article 184 (nouveau), libellé comme suit :

« Les indemnités prévues par la présente loi sont majorées de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail atteint 102,53 points. Une nouvelle majoration de 2,5 % est appliquée pour toute hausse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la majoration précédente.

» Les mêmes taux sont diminués de 2,5 % lorsque l'indice des prix de détail descend en dessous de 100 points. Une nouvelle diminution de 2,5 % est appliquée pour toute baisse de l'indice atteignant 2,5 % par rapport au chiffre de l'indice qui devait entraîner la diminution précédente.

» Si l'indice retombe à un chiffre inférieur à celui qui a justifié une majoration en vertu du 1^{er} alinéa, ou remonte à un chiffre supérieur à celui qui a justifié une diminution en vertu du 2^e alinéa, les indemnités sont rétablies au montant correspondant initialement à ces indices.

» Les majorations et diminutions visées aux alinéas précédents sont appliquées le premier jour du deuxième mois suivant celui au cours duquel l'indice atteint le chiffre qui les justifie. »

Art. 6.

Dans la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux non-salariés, il est inséré un article 5bis, libellé comme suit :

« Art. 5bis. — Les personnes âgées de plus de 65 ans ainsi que celles qui ont cessé d'exercer l'activité professionnelle visée par l'article premier, alinéa 1^{er}, ou en raison de laquelle cette loi leur était appliquée en vertu de l'article premier, alinéa 2, sont exonérées du paiement de la cotisation. »

Art. 7.

Les taux de l'allocation semestrielle, prévus par l'article 92 de l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938, modifié par l'arrêté royal du 4 juillet 1953, sont remplacés par le barème suivant :

Voor het 1 ^{ste} kind	fr. 900
Voor het 2 ^{de} kind	1.200
Voor het 3 ^{de} kind	2.100
Voor het 4 ^{de} kind	3.600
Voor het 5 ^{de} en volgende kinderen	6.000

Art. 8.

In artikel 93 van hetzelfde koninklijk besluit wordt het barema van de maandelijke toeslag vastgesteld op :

Voor het 1 ^{ste} kind	fr. 150
Voor het 2 ^{de} kind	200
Voor het 3 ^{de} kind	350
Voor het 4 ^{de} kind	600
Voor het 5 ^{de} en volgende kinderen	1.000

Art. 9.

De vergoedingen en bijdragen voorzien bij hetzelfde koninklijk besluit verschillen naar gelang van de schommelingen van de index der kleinhandelsprijzen, zoals voor de kinderbijslagen der loontrekkenden bepaald in artikel 184 der wet van 4 augustus 1930.

Art. 10.

Deze wet heeft uitwerking op 1 februari 1957.

Pour le 1 ^{er} enfant	fr. 900
Pour le 2 ^{me} enfant	1.200
Pour le 3 ^{me} enfant	2.100
Pour le 4 ^{me} enfant	3.600
Pour le 5 ^{me} enfant et les suivants	6.000

Art. 8.

Les taux de l'allocation mensuelle, prévus par l'article 93 du même arrêté royal, sont remplacés par le barème suivant :

Pour le 1 ^{er} enfant	fr. 150
Pour le 2 ^{me} enfant	200
Pour le 3 ^{me} enfant	350
Pour le 4 ^{me} enfant	600
Pour le 5 ^{me} enfant et les suivants	1.000

Art. 9.

Les allocations et les cotisations, prévues par le même arrêté royal, varient selon les variations de l'indice des prix de détail, de même que les allocations familiales pour salariés, prévues par l'article 184 de la loi du 4 août 1930.

Art. 10.

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} février 1957.

G. VAN DEN DAELE.
O. BEHOGNE.
P. DE PAEPE.
M. DEWULF.
A. DE CLERCK.
Marguerite DE RIEMAECKER-LEGOT.